

F C S A P R E S E N T A

# MAGNIFICAT



CORO ILUSIONES  
CORO ENCANTO  
CORAL SANTIAGO APÓSTOL  
CAMERATA JOCSMAB

DIRECCIÓN:  
MARIANO GARCÍA  
PALOMA ZARZA

[familiacoral.com](http://familiacoral.com)



**DIC  
2023**

**SÁBADO 16, 20:00 MADRID - VALLECAS, PARR. EL BUEN PASTOR  
DOMINGO 17, 18:00 TORREJÓN DE VELASCO, PARR. SAN ESTEBAN  
VIERNES 22, 20:00 TORREJÓN DE LA CALZADA, PARR. SAN CRISTÓBAL  
SÁBADO 23, 20:30 MADRID - C. PEÑALVER, PARR. ROSARIO DE FILIPINAS  
MARTES 26, 19:00 FUENLABRADA, PARR. SAN ESTEBAN  
SÁBADO 30, 19:00 C.C. PLENILUNIO, MADRID**

Te damos nuestra más cordial bienvenida a la gira **MAGNIFICAT**, que la Familia Coral Santiago Apóstol está llevando por numerosos puntos de Madrid durante esta Navidad 2023.

Este concierto te permitirá adentrarte en un viaje por distintos estilos, épocas y lugares, a través de melodías navideñas de muy diversa procedencia, interpretadas por los niños, jóvenes y adultos de nuestra familia coral.

Como obra central de este evento, podrás disfrutar del **MAGNIFICAT** del compositor noruego **Kim André Arnesen**, interpretado por la Coral Santiago Apóstol y la Camerata JOCSMAB, con **Visi Fernández** como solista soprano y **Marcelino López** como pianista y organista, bajo la dirección de **Mariano García**.

Esta bella composición captura la esencia de los sentimientos de la Virgen María tras recibir el mensaje del ángel Gabriel, explorando la devoción, la gratitud y la esperanza. La obra, estrenada en 2010 y nominada a los premios GRAMMY, es un canto de alabanza que trasciende las barreras, ofreciendo apoyo y esperanza a todos los que luchan contra la adversidad.

La **Coral Santiago Apóstol**, con sede en Griñón (Madrid), atesora una rica trayectoria desde su fundación en 2007. Reconocida por su excepcional rigor vocal y su apasionado estilo, la CSA ha triunfado en los principales certámenes nacionales y escenarios, como el Auditorio Nacional de Madrid y los principales ciclos corales de España y Portugal.

Bajo la dirección de **Mariano García**, ingeniero de telecomunicación y gestor y director coral, esta agrupación ha venido creciendo hasta ser hoy la **Familia Coral Santiago Apóstol**, tras ver nacer en su seno en 2011 al **Coro Encanto**, dirigido por Mariano García, y convertido hoy en una sólida formación juvenil que ha cosechado numerosos premios en certámenes españoles. Posteriormente, en 2015, creció la familia con el **Coro Ilusiones**, sección infantil dirigida por **Paloma Zarza**, que constituye una valiosa cantera de jóvenes talentos que viven sus primeras etapas en la formación y amor por la música coral.

La **Camerata JOCSMAB** (Joven Orquesta y Coro Santa María la Blanca) de Madrid, dirigida por **Jesús Alonso**, es una institución musical de renombre asociada al Instituto de Artes Escénicas, que ha consolidado su papel como piedra angular en la escena artística madrileña.

Deseamos de corazón que lo disfrutes. Puedes obtener más información haciendo clic en estos enlaces:

[Coral Santiago Apóstol](#) — [Coro Encanto](#) — [Coro Ilusiones](#)  
[www.familiacoral.com](http://www.familiacoral.com) — [info@familiacoral.com](mailto:info@familiacoral.com) — [Tlf: 656161440](tel:656161440)

# PROGRAMA

## I. CORO ILUSIONES

- 1. Go tell it on the mountain.** Espiritual. Arr. Mark Patterson
- 2. Zumba Zum.** Pop. León. Arr. Ángel Barja
- 3. No la debemos dormir.** Cancionero de Uppsala
- 4. Angels' Carol.** John Rutter
- 5. Gloria in Excelsis Deo.** Pop. Francia. Arr. T. Manor. Adap.t P. Zarza y M. García
- 6. A Festive Hallelujah.** Mary Lynn Lightfoot
- 7. Cantemos a María.** Pop. R. Dominicana. Arr. Juan Tony Guzmán

## II. CORO ENCANTO

- 1. Carol of the bells.** M. Leontovich
- 2. Agnus Dei.** Ian Gabriel Corpuz
- 3. Deck the halls.** Pop. Gales. Arr. J. Núñez y Jim Papoulis
- 4. Santa Claus is coming to town.** H. Gillespie, F. Coots. Arr. Randall Johnson
- 5. Mary did you know.** Pentatonix. Arr. Clay Aiken
- 6. Candombe de San Baltasar.** A. Montenegro-Yabor. Arr. Liliana Cangiano
- 7. All I want for Christmas is you.** Mariah Carey. Arr. Mac Huff

## III. CORAL SANTIAGO APÓSTOL, CAMERATA JOCSTMAB

- 1. Magnificat.** Kim André Arnesen (ver partes y texto en página siguiente)
- 2. O Holy Night.** Adolphe-Charles Adam, John S. Dwight

## IV. FAMILIA CORAL SANTIAGO APÓSTOL, CAMERATA JOCSTMAB

- 1. La Primera Navidad.** Pop. Inglaterra. Arr. Dan Forrest. Adapt. M. García
- 2. Adeste Fideles.** John Reading

# **MAGNIFICAT** de Kim André Arnesen

El Magníficat es una oración cristiana que proviene del Evangelio de Lucas 1:46-55. Este cántico reproduce las palabras que, según el evangelista, María, la madre de Jesús, pronunció durante su visita a su pariente Isabel, la esposa del sacerdote Zacarías, quien llevaba en su seno a Juan el Bautista. En la Liturgia de las Horas, el Magníficat se utiliza como el canto evangélico durante el rezo de las vísperas.

## **TEXTO Y TRADUCCIÓN**

### **1. Magnificat anima mea**

**Dominum, et exsultavit spiritus  
meus in Deo salutari meo quia  
respexit humilitatem ancillae suae.**

Glorifica mi alma al Señor y se llena de gozo mi espíritu en Dios, mi Salvador, porque ha puesto sus ojos en la humildad de su esclava.

### **2. Ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.**

Por eso, desde ahora me llamarán bienaventurada todas las generaciones.

### **3. Quia fecit mihi magna potens est et sanctum nomen eius. Sicut locutus est, ad patres nostros.**

Pues ha hecho en mí obras grandes, Él, que es Todopoderoso y su nombre es Santo. Como lo había prometido a nuestros padres.

### **4. Et misericordia eius a progenies in progenies timentibus eum.**

Y su misericordia se extiende de generación en generación a quienes le temen.

### **5. Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos mente cordis sui. Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.**

Extendió el poder de su brazo, y dispersó a los soberbios de corazón. Desposeyó a los poderosos y enalteció a los humildes.

### **6. Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiae suae.**

Auxilió a Israel, su siervo, acordándose de su misericordia.

### **7. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto sicut erat en principio et nunc et semper et in saecula saeculorum. Amen.**

Gloria al Padre y al Hijo, y al Espíritu Santo, como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

# **EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO**

Dirección Coral Santiago Apóstol: Mariano García

Dirección Coro Encanto: Mariano García

Dirección Coro Ilusiones: Paloma Zarza

Dirección Camerata JOCSMAB: Jesús Alonso

Solistas CSA: Visi Fernández, Belén Mora, Angeles G. del Pulgar, Raquel de Andrés, Paloma Zarza, Miguel García, Alejandro Guerrero

Solistas Coro Encanto: Eva Agenjo, Carla Rubio, Andrea Sánchez, Inés Gutiérrez, Rocío Gutiérrez, Lucía Benito, Ariadna Gamito, Irene Gómez, Judith Balandín, Javier Agenjo, Alejandro Notario

Solista Coro Ilusiones: Aitana Notario

Piano y órgano: Marcelino López

Violines 1: Sergio Suárez, Alicia Torres, Sara Díaz

Violines 2: Míriam Gómez, Adrián Torino, Ada Varela

Violas: Aitana Braojos, Emma Rodríguez, Nuria Serrano

Violonchelos: Mamen Freire, Alberto Campanero

Contrabajo: Pablo Mínguez

Percusión: Paloma Zarza, Visi Fernández, Estrella Amador, Araceli Pompa, Inma de la Madriz, Mila Rodríguez, Beatriz Sánchez

Beatbox: Beatriz Sánchez, Hugo Soriano

Sonido e iluminación: Antonio Oliva, Alex Doncel

Diseño gráfico, fotografía, vídeo: Montse Caballero

Redes sociales: Montse Caballero, Pilar Escolar, Alex Doncel

Logística y administración: Montse Arenillas, Juanjo Huélamo

Coordinación y producción: Mariano García

**Una producción de Familia Coral Santiago Apóstol (Griñón)**

**[www.familiacoral.com](http://www.familiacoral.com) — [info@familiacoral.com](mailto:info@familiacoral.com) — Tlf: 656161440**

# CALENDARIO GIRA MAGNIFICAT

Si te ha gustado el concierto puedes compartirlo en tus redes y volver a disfrutarlo en las siguientes fechas y localizaciones:

- Sábado 16, 20:00. Madrid - Vallecas. Parroquia El Buen Pastor, Av. Palomeras Bajas 22, Madrid. Coros Ilusiones, Encanto y CSA
- Domingo 17, 18:00. Torrejón de Velasco. Parroquia San Esteban. Coros Ilusiones, Encanto y CSA
- Viernes 22, 18:00. Torrejón de la Calzada. Parroquia San Cristóbal. Coros Ilusiones, Encanto y CSA
- Sábado 23, 20:30. Madrid. Parroquia N.ª Sra. del Rosario de Filipinas, Conde Peñalver 40. Coral Santiago Apóstol
- Martes 26, 19:00. Fuenlabrada. Parroquia San Esteban Protomártir. Coros Ilusiones, Encanto y CSA
- Sábado 30, 19:00. Madrid - C. C. Plenilunio. Coro Ilusiones
- Viernes 5 de enero, 20:00 Griñón. Cabalgata de Reyes en Plaza Mayor. Coro Encanto

## NUEVO DISCO MAGNIFICAT

Consigue al final del concierto nuestro nuevo disco MAGNIFICAT, que incluye la grabación del Magnificat de Arnesen a cargo de la Coral Santiago Apóstol y la Camerata JOCSMAB y los recientes estrenos de Coro Ilusiones y Coro Encanto. También disponible en formato pendrive o mediante descarga digital para suscriptores de la web [familiacoral.com](http://familiacoral.com)



# PRÓXIMOS PROYECTOS DE LA FCSA

- 16 de marzo de 2024. Coral Santiago Apóstol en Parr. Rosario de Filipinas, Madrid. Requiem de Mozart.
- 6 de abril de 2024. Coro Encanto en Gran Premio Nacional del Canto Coral, en Ejea de los Caballeros (Zaragoza)
- 8 de junio de 2024. Coral Santiago Apóstol en Encuentro Coral de Griñón, junto al coro Academia Coral Ciudad de Santander
- 29 de junio de 2024. Coral Santiago Apóstol y Coro Encanto en Encuentro coral de Penela, Coimbra, Portugal
- 26 de julio de 2024. Coro Encanto en 70º Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torrevieja

## APÚNTATE A NUESTROS COROS

Tengas la edad que tengas, si te gusta cantar y vivir experiencias únicas, tenemos un sitio para ti en nuestra familia coral. Apúntate a nuestras audiciones de acceso aquí: [bit.ly/pruebasFCSA](https://bit.ly/pruebasFCSA)

## GRACIAS POR TU APOYO

Agradecemos a los ayuntamientos, parroquias, familias e instituciones que cuentan con nuestra familia coral en sus programaciones y eventos. Y sobre todo, muchas gracias a ti, que, con tu aplauso, das sentido a nuestro amor y dedicación a la música coral.

Somos una asociación cultural sin ánimo de lucro sin ninguna subvención pública ni patrocinio privado. Nos sostenemos con las cuotas de nuestros coralistas y los donativos de nuestros benefactores, que reinvertimos en formación coral y vocal y pago del alquiler y suministros de nuestro local de ensayos en Griñón.

**Si quieres colaborar con nosotros, puedes dejarnos tu donativo en efectivo al final del concierto o, si lo prefieres puedes:**

- **Donarnos la cantidad que quieras a través de [nuestra web](#)**
- **Donarnos por bizum al número +99 9999 9990 6055**
- **Ingresar donativo en la cuenta ES93 0073 0100 5105 0579 1464**